



## Rapport des activités **2018-2019**



**AJEFNE**

Association des juristes d'expression française de la Nouvelle-Écosse



**Accès  
JUSTICE  
Access**

1663, rue Brunswick, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3Z6 / Téléphone : (902) 433-2085 / Sans frais : 1-844-250-8471

[information@ajefne.ns.ca](mailto:information@ajefne.ns.ca) / [www.ajefne.ns.ca](http://www.ajefne.ns.ca)



# Sommaire

---

Page 3 . . . . . Sommaire

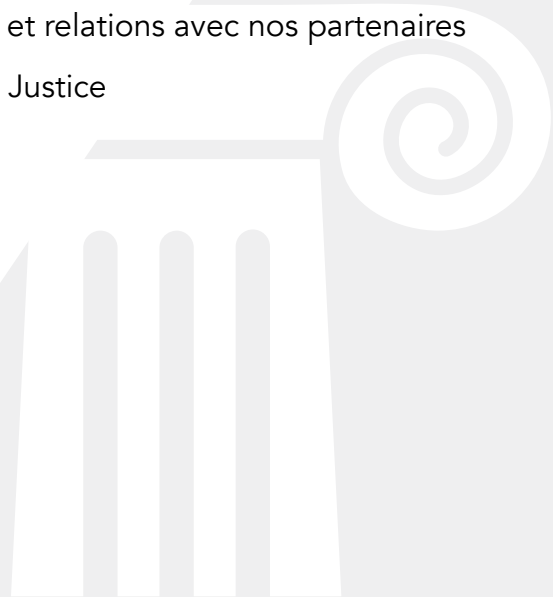
Page 4 . . . . . Rapport de la présidence

Page 5 . . . . . Rapport de la direction générale

Pages 6 à 8 . . . . . Représentations sur différents comités et relations avec nos partenaires

Page 9 . . . . . Rapport des activités du Centre Accès Justice

Page 10 . . . . . Notes



# Rapport de la présidence

---



Notre année financière 2018-2019 a été marquée par plusieurs succès et réussites. En particulier, nous avons repris nos rencontres avec la Province afin de faire avancer les dossiers qui nous préoccupent. Notamment, nous avons eu plusieurs discussions au sujet du droit de la famille dans la Province et surtout le droit de divorcer en français.

Le 21 juin 2019, le projet de loi C-78 a reçu la sanction royale. Ce projet de loi modifiera les lois fédérales sur le droit de la famille afin de garantir le droit de divorcer dans les deux langues officielles au Canada. L'AJEFNE militait depuis vingt ans pour le droit de divorcer en français. D'abord, nous sommes très heureux de voir les importants progrès qui ont été réalisés. Nous espérons pouvoir continuer à travailler de façon proche avec la Province et le Fédéral afin d'assurer la mise-en-œuvre de ces développements.

Nous sommes ainsi heureux des relations que nous entretenons avec plusieurs partenaires, notamment Justice Canada, le Ministère de la Justice de la Nouvelle-Écosse, l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie, la FANE, LISNS ou encore la FAJEF (pour ne citer que ceux-là). L'AJEFNE rayonne notamment par l'entremise de son réseau, et nous sommes conscients de l'importance que joue la qualité d'un bon travail d'équipe avec toutes ces structures.

L'équipe de l'AJEFNE et du Centre Accès Justice a accompli un bon travail cette année. Que ce soit dans le nombre de clients desservis au Centre Accès Justice, le développement d'un plan stratégique ou les nombreux autres projets réalisés. C'est un plaisir de voir comment l'équipe s'est agrandie cette année et les nombreux retours positifs que nous entendons au sujet de leurs projets.

Enfin, je tiens à remercier notre personnel, les membres du conseil d'administration et le bureau de direction pour leur soutien cette année. Un merci spécial aux membres du conseil d'administration qui nous laissent.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'S. Thériault', written in a cursive style.

Sylvie Thériault  
**Présidente**

# Rapport de la direction générale

---



Cette année a été marquée par l'augmentation de la taille de notre équipe, à l'AJEFNÉ comme au Centre Accès Justice. J'ai donc rejoint l'équipe depuis la mi-juin, en même temps que Dina Lopes, notre réceptionniste-coordinatrice à plein temps. Nous avons aussi recruté un deuxième avocat à mi-temps pour notre Centre Accès Justice (Nicholas LeBlanc), qui travaille ainsi avec notre avocate à plein temps (Wendy Marie Baker) et cela démontre combien il est important d'améliorer l'accès à la justice en français dans notre province car la demande est là.

L'une de mes premières initiatives en tant que Directeur Général a été de mettre à jour et faire approuver notre plan stratégique pour l'AJEFNÉ pour les années 2018-2023. C'est certainement un guide précieux, et il nous permet d'organiser sereinement nos priorités de travail sur les court et moyen termes.

En tant que nouvelle Direction Générale, j'aimerais aussi remercier les nombreux partenaires de l'AJEFNÉ qui ont échangé avec générosité leur savoir-faire : quelques mois seulement après mon entrée en fonction, j'avais déjà une compréhension très nette du fonctionnement d'une

AJEF, ainsi qu'une bonne liste d'initiatives permettant d'organiser le fonctionnement d'un Centre Accès Justice de façon efficace. C'est un réel plaisir d'être accueilli rapidement par une nouvelle famille aussi courtoise et avec un réel sens de la communauté.

Parmi nos succès de l'année, j'aimerais souligner les très bonnes relations de travail que nous entretenons avec le Ministère de la Justice de la Nouvelle-Écosse. Je suis confiant pour l'avenir des différents dossiers sur lesquels nous travaillons ensemble en bonne intelligence.

Je tiens aussi à féliciter mon équipe pour le travail qu'ils ont accompli au Centre Accès Justice. Nous avons amélioré de nombreux processus en interne, et augmenté le nombre de clients servis cette année ! Le réseau de l'AJEFNÉ a également révélé sa belle énergie lorsque nous avons organisé un procès simulé fin mars, en partenariat avec le Conseil scolaire acadien provincial et le Ministère de la Justice.

Notre réseau est notre force, et l'AJEFNÉ va œuvrer à renforcer ses bonnes relations avec ses différents partenaires pour le futur proche.



Benoît Seveno,  
**Directeur Général**

# Représentations sur différents comités et relations avec nos partenaires

---

## 01. Participation à la consultation provinciale sur les priorités du Programme d'établissement d'Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC) pour la région de l'Atlantique

L'AJEFNÉ joue un rôle de choix dans l'immigration provinciale, étant donné qu'une majorité des utilisateurs de notre Centre Accès Justice sont des nouveaux arrivants ayant des questions sur le fonctionnement des règles de l'immigration canadienne. C'est donc avec grand plaisir que nous avons participé aux événements des 11 septembre (Halifax) et 4 octobre (Truro) pendant lesquels nous avons échangé sur notre expérience avec les nouveaux arrivants dans la Province.

---

## 02. Rencontre avec la Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse (FANE) pour élaborer notre plan stratégique

Le 24 octobre, Sylvie Thériault et Benoît Seveno ont rencontré Marie-Claude Rioux et Reham Omar de la FANE afin de solliciter leur aide dans la définition de nos objectifs stratégiques. La rencontre a été très productive, et nous a permis d'approfondir nos priorités stratégiques en bénéficiant de l'expertise de la FANE dans le domaine.

---

## 03. Participation à l'événement « Chemins vers la prospérité » à Montréal

La direction générale de l'AJEFNÉ siège sur le Comité Directeur du Réseau Immigration francophone de la Nouvelle-Écosse (RIFNÉ). Benoît Seveno a ainsi participé à l'événement Chemins vers la prospérité des 22 et 23 novembre à Montréal, organisé par Voies vers la prospérité: Canada. Cet événement était destiné à étudier les besoins des nouveaux arrivants au Canada et analyser comment améliorer leur accueil et faciliter leur insertion.

---

## 04. Traduction du site internet provincial du droit de la famille

Parmi les nombreux dossiers qui rapprochent l'AJEFNÉ et le ministère de la Justice de la Nouvelle-Écosse, figure notamment la traduction de bases de données juridiques vers le français. Le 22 novembre, Sylvie Thériault et Danika Beaulieu ont participé à une réunion au Ministère au sujet de la traduction de leur site Internet [www.nsfamilylaw.ca](http://www.nsfamilylaw.ca) et l'implication de l'AJEFNÉ dans la traduction vers le français de certains termes techniques.

---

# Représentations sur différents comités et relations avec nos partenaires

---

## 05. Autres rencontres avec le Ministère de la Justice de la Nouvelle-Écosse

Sylvie Thériault, Benoît Seveno et Danika Beaulieu ont rencontré Léda Zlotnick (Coordonnatrice des services en français) et Pamela Marche (Directrice des services judiciaires) à plusieurs reprises cette année. Ces rencontres ont été l'occasion de discuter des récentes activités de nos deux organismes, et faire un point sur l'évolution des dossiers sur lesquels nous travaillons.

---

## 06. Communication avec le Nova Scotia Barristers Society (NSBS)

Au mois de décembre, l'AJEFNÉ a envoyé un courriel officiel au Nova Scotia Barristers' Society en réaction à leur annonce d'un possible changement de nom pour leur société. L'AJEFNÉ leur a suggéré d'adopter un nom bilingue, en anglais et en français.

---

## 07. Dossier des circonscriptions électorales acadiennes protégées

La Commission de délimitation des frontières électorales a remis un rapport le 28 novembre 2018 sur ce sujet. La Fédération acadienne de Nouvelle-Écosse (FANE) avait publié un mémoire sur le sujet, daté au 8 septembre 2018. Ce document très détaillé présentait notamment un ensemble de recommandations visant à protéger certaines circonscriptions électorales acadiennes. L'AJEFNÉ a pris une position officielle sur le sujet, en soutenant publiquement le mémoire de la FANE.

---

## 08. Formation professionnelle

Le 25 janvier, Benoît Seveno a participé à une journée de formation conjointe entre la FANE et Patrimoine Canada, pour les directions générales des associations membres de la FANE. Cette journée a permis d'en apprendre davantage sur la gestion et la gouvernance des organismes à but non lucratif, et mieux connaître le formulaire de demande des programmes de langues officielles et aux différents programmes de Patrimoine Canada gérés en région.

---

# Représentations sur différents comités et relations avec nos partenaires

---

## 09. Rencontres de la Fédération des associations des associations de juristes d'expression française de la common law inc. (FAJEF)

Le 13 mars, Benoît Seveno a participé à la rencontre annuelle des directions générales du réseau de la FAJEF, qui s'est déroulée à Winnipeg. Cette journée a été l'occasion d'échanger avec les autres directions générales du réseau, afin de partager sur nos expériences et discuter des projets sur lesquels on peut collaborer avec d'autres provinces. Sylvie Thériault a participé à plusieurs rencontres du conseil d'administration de la FAJEF au cours de l'année.

---

## 10. Événement « Procès simulé » avec le Conseil scolaire acadien provincial (CSAP) et le Ministère de la Justice de la Nouvelle-Écosse

Le 28 mars, 36 élèves de la 9e année qui suivaient un cours d'éducation civique dans trois écoles différentes du CSAP (Truro, Pomquet et Beau-Port), ont participé à un procès simulé. Pendant deux heures, une vingtaine de participants ont joué tous les rôles nécessaires à la tenue d'un procès « comme dans la vraie vie ». Cette activité a été un succès sur trois points : (1) présenter à un public relativement jeune le fonctionnement de la justice ; (2) rappeler à la population francophone de la Province qu'ils ont accès à des services juridiques en français en Nouvelle-Écosse ; (3) présenter les différents métiers qui sont disponibles dans le domaine du droit.

---



# Rapport d'activité du Centre Accès Justice



L'équipe du Centre a été renforcée plusieurs fois cette année. D'abord en juin 2018, avec le recrutement de Dina Lopes au poste de réceptionniste-coordonnatrice, et en septembre avec l'arrivée de Nicholas LeBlanc, notre second conseiller en information juridique qui travaille au centre à mi-temps.

Ces recrutements ont sensiblement amélioré le fonctionnement du Centre, et nous ont également permis d'augmenter le nombre de clients auxquels nous fournissons le service.

Sur l'année 2018-2019, c'est ainsi un total de 2,279 personnes à qui nous avons répondu aux questions d'ordre juridique. Parmi les principaux sujets du droit concernés, on retrouve le droit de la famille et l'immigration.

Beaucoup de clients nous sont référés par nos partenaires situés dans toute la province, parmi lesquels on peut nommer: Aide juridique Nouvelle-Écosse, Summary Advice Counsel, NSBS, Dalhousie Legal Aid, LISNS, ISANS, 211, etc.







# AJEFNE

Association des juristes d'expression française de la Nouvelle-Écosse

## ***Accès Justice Access / AJEFNE***

1663, rue Brunswick  
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3Z6  
Téléphone : (902) 433-2085  
Sans frais : 1-844-250-8471

*information@ajefne.ns.ca / www.ajefne.ns.ca*

L'AJEFNE tient à remercier sincèrement le ministère de la Justice du Canada pour son appui financier important.



Ministère de la Justice  
Canada

Department of Justice  
Canada

